(Simplified Chinese for China)

**Terry Fox Run!**

**All of our students ran their hearts out for Terry last Wednesday afternoon. We had great weather and there was great enthusiasm for this event. Parents and staff were cheering on (or running alongside) the students as they ran laps around Cambie Park for 30 minutes. As a school we raised $1,183.05 According to our researcher, this was the highest total McNeely has ever raised. Thank you to the community for your support of this great event.**

上周三下午的Terry Run里，在天公造美下本校全体学生对这次活动都倾尽了全力及展示了满腔的热情。在学生们绕着Cambie Park跑步的30 分钟内，不少家长和教职人员为他们加油打气（或陪伴着他们一起奔跑）。在是次活动中，我校更筹得了 1,183.05 加元，这是 McNeely有史以来所筹集的最高金额，感谢大家对是次活动的大力支持。

Run Club

What a wonderful way to “get outside”. We have had a huge turnout this year to our after school run club. Thank you to all the students who came out and improved their fitness levels in the great weather. Thank you also to our volunteers who handed out popsicle sticks so students could count their laps. A special thanks to PAC parent Sukh Shergill who led our warmups and provided inspiration to our runners.

学生们都很踊跃参与本校所举办的Run Club。感谢所有学生们在这风和日丽的好天气下大家一起到户外做体能锻炼。同时亦要感谢志愿者们为学生分发棒冰棍以作记录他们所跑的圈数。在此鸣谢 PAC 的家长 Sukh Shergill，他不单带领学生们的热身活动，同时亦为跑者们带来了莫大的鼓励。

Ms. Reid Teaching Divisions 8 Through 15

This year, our new Vice Principal Ms. Reid has the pleasure of teaching “preps” twice a week to all of our primary-aged divisions. Divisions 8 through 15 have been doing a range of things with Ms. Reid in the Lab. Each of these classes visit twice a week, where they explore literacy, digital literacy, numeracy and ADST. These classes have been taking advantage of the beautiful weather, by doing learning outside and thinking about what we might learn when we look closely at our school grounds. The simple questions:

从本学年开始，新副校长Ms. Reid每周两次会向Divisions 8至Divisions 15的学生们教授“preps”课程。他们会与Ms. Reid在教室中学习不同的知识层面。在这每周两次的课程中会培养学生们的读写能力、数学运算能力和 ADST。在好天气的加持下，学生们透过户外学习去仔细观察周遭的一切。

例如：当你靠近地面时你发现了什么？何事令你感到好奇？

Evacuation Drill Dates

At McNeely, like every school, we need to practice our evacuations. Here are our dates for drills this year:

像其他学校一样，McNeely每年都需要做疏散演练。今年的演习日期如下：

Family Photos

On November 2nd, 3rd, and 4th, Ara Photography will be setting up in the school to take family photos with a holiday theme. Please see the attached document for more information about how to sign up. You will need to email: araphotographybc@gmail.com to book your time slot.

在11月2日、11月3日和11月4日，Ara Photography将会到进驻本校为大家拍摄以节日为主题的全家福。详情请参阅相关附件，或电邮至：araphotographybc@gmail.com 来预约您的拍摄时间。

Family Affordability Fund

Recently, the provincial government announced a new, one time [*Student and Family Affordability Fund*.](https://news.gov.bc.ca/releases/2022ECC0057-001290) This fund is designed to assist families who require financial assistance with school-related costs such as school and course fees, workbooks, specialty supplies, field trips and other school-related charges and costs. The additional funding will also be used to support school meal programs and other nutritional supports for students.

我省政府最近宣布了一项新的、一次性的Student and Family Affordability Fun。该基金旨在用于需要经济援助的家庭来支付其子女在学校相关的费用，如课程费、练习册费、专业用品费、户外活动费和其他与学校相关所产生的费用。而其额外的资金将会用作于学校膳食计划和为学生提供的不同的营养支持。

At this time, we are requesting that families reach out to Mr. Rollins if you are in need of assistance with school supplies, fees or other school-related costs.  As always, all requests will be treated with dignity and your privacy will be respected. We want to work with our families to ensure that our students, your children, have everything they need in order to be successful at school. Please do not hesitate to reach out if we can help.

倘若您在学习用品或其他学校相关的费用上需要帮助，请与Mr. Rollins联系，我们会尊重您的个人隐私并会一切保密。校方希望能透过与学生家庭的紧密沟通/合作来确保我们的学生、您的孩子，能够得到在学校所需的一切。如需帮助，请随时与我们联系。

Cambie Coyotes

McNeely is one of the feeder schools for Cambie High School. Did you know that this year, Cambie changed their logo to become the Coyotes. This replaced their long-standing “Crusaders” logo and team nickname. The reason for this? Crusaders has religious references and is not representative of all groups of students at their school. At McNeely, the Mustangs is our logo/nickname and we are proud to say, “Once a Mustang, always a Mustang.”

McNeely 作为Cambie 中学的支线之一。但从今年起，Cambie 更换了他们的标志成 Coyotes(郊狼)。从今起Coyotes(郊狼)将会取代沿用已久的“Crusaders”(十字军)标志及其团队昵称。为什么会有这个决定呢？因为Crusaders(十字军)含有宗教色彩，因此不太合适用来代表校内全体学生。在 McNeely，Mustang(野马)是我们的标志/昵称，我们亦很自豪地说：“Once a Mustang, always a Mustang.”

Game of APPs- Grade 6 and 7

If your child is in grade 6 or 7, you can see the attached document about enrolling them in the Game of Apps extra-curricular program. The registration deadline is Oct. 16th. It is not done through McNeely. Please read the document for more information and who to contact.

如果您的孩子就读于 6 年级或 7 年级，请查看有关参与 Game of Apps 课外活动的相关附件。报名截止日期为 10 月 16 日，由于是次活动并非由校方所举办，烦请家长/学生仔细阅读该文档以便获取更多相关信息及其联系人/方法。

PAC Section

Our next PAC meeting will be in October 11th at 7pm. It will be an in-person meeting and will be held at the school in the staff room. If you need to bring your younger children, we will be having a trio of grade 6 or 7 students who will be available to help with “child minding” in the gym. Usually meetings last 1 hour.

下一场的 PAC 会议将于 10 月 11 日晚上 7 时在教职员工室举行，这是一场面对面会议，如果您需要带年幼的孩子到场，校方将安排三名 6 年级或 7 年级学生在gym帮助照看孩子，会议时间大约为 1 小时。